ZODIAC

TRANSLATIONS

GIVING UNLICENSED MANGA A CHANCE TO SHINE

鼠牛虎兔龍蛇馬羊猴雞犬豬

HIS MOST FAVORITE
CHAPTER 18 (?)
BY: TANAKA SUZUKI

Translator and typsetter: Zama

Cleaners: doodlelover and Zama

Raws provided by Aislinnelise

April 26, 2011

FINALLY, ATTSU! Eff my stupid life lol
There's a question mark next to chapter 18 because I lost count so if someone wants to let me know, that would be great! haha

Attsu translations will be released in the Attsu comm and Zodiac's LJ.

This is a work depicting male-on- male romance so if you find such subject matter offensive, DO NOT READ FURTHER! YOU HAVE BEEN WARNED!

If you paid for this, you got ripped off! Translations like these are a free service so be wary of scammers who charge.

If you would like access to future translations, please join our LJ community: community.livejournal.com/zodiac_subs.

Any questions, comments, concerns, or suggestions can be directed to the following e-mail: zamarinth@gmail.com

Enjoy!

ZODIAC

TRANSLATIONS

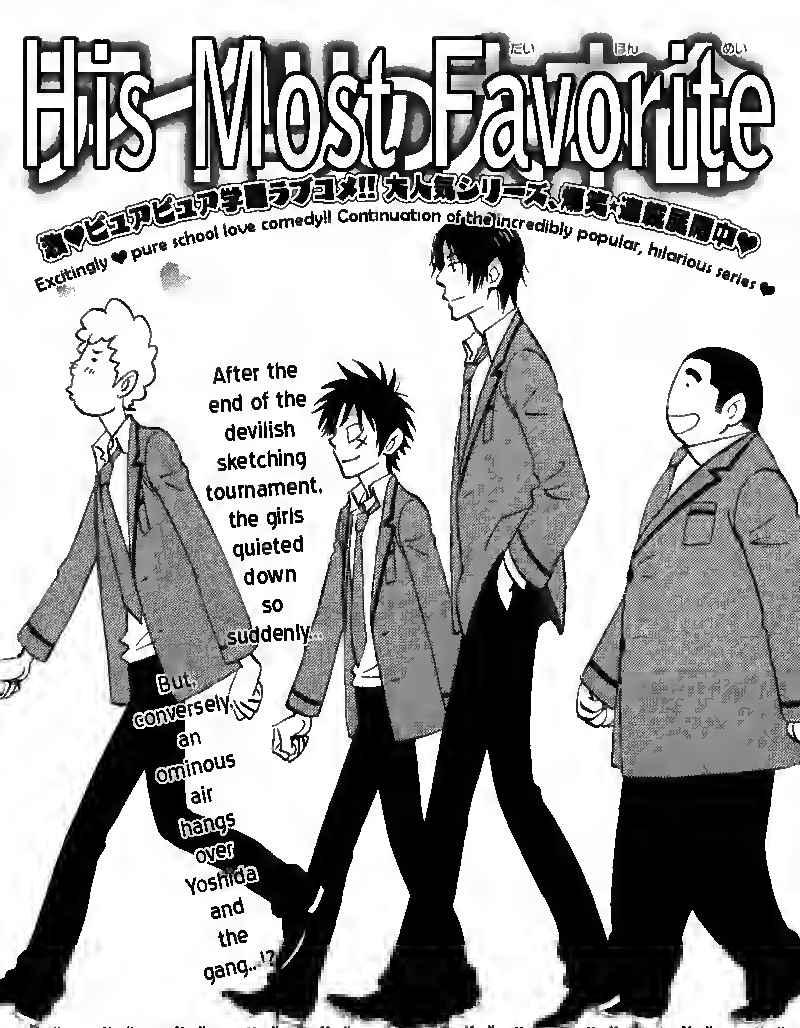
GIVING UNLICENSED MANGA A CHANCE TO SHINE

鼠牛虎兔龍蛇馬羊猴雞犬豬

His Most Favorite

激♥ピュアピュア学園ラブコメ!! 大人気シリーズ、爆笑★連載展開中♥

Excitingly ♥ pure school love comedy!! Continuation of the incredibly popular, hilarious series ♥

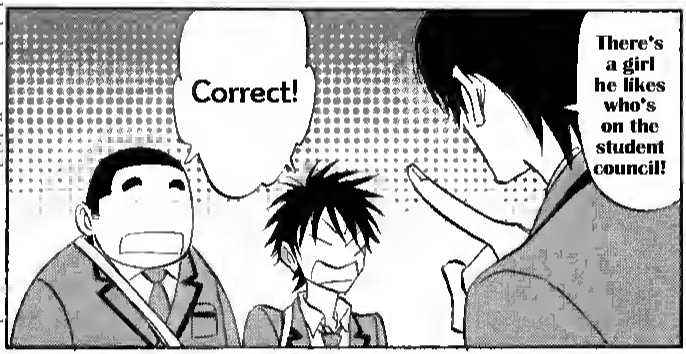

After the end of the devilish sketching tournament, the girls quieted down so suddenly...
But, conversely, an ominous air hangs over Yoshida and the gang...!?

SUZUKI TANAKA
田中鈴木

▶田中先生の最新刊ビーボーイコミックス『アイツの大本命①』が12月10日発売予定!!(色んなフェアが予定されてますので HP等をチェックしてね♥)&『メンクイ!』全2巻と『愛しあってる2人』も只今 大絶賛発売中!!

▶2011年2月23日ドラマCD『アイツの大本命3』発売! リブレ通販特典は描き下ろしマンガ☆ 只今予約受付中!

キーン コーン カーン コーン...
After school
SFX above. School bell
HUH? YEAH,
I GUESS...?
LET'S GO.
WAIT, DIDN'T YOU SAY YOU WANTED TO STOP BY SOME-WHERE...
OH, YEAH, I HAVE BUSINESS TO TAKE CARE OF AT THE STATION
WHERE'S MAKI-MURA?
HUH.



The story until now: Short, slant-eyed and lacking severely in the looks department, Yoshida has never once experienced popularity. Nevertheless after the school's most popular guy, Satou confesses to him one day, his school life changes completely. ‖ Satou makes naive Yoshida's heart go crazy but also makes the girls around them green with envy and because Yoshida has noticed the commotion in his heart, he's started understanding his own feelings. In spite of his earnest feelings, devilish Satou tries to use every trick in the book to tell Yoshida of his warped love but in the process his feelings toward Yoshida only continue to deepen. ‖

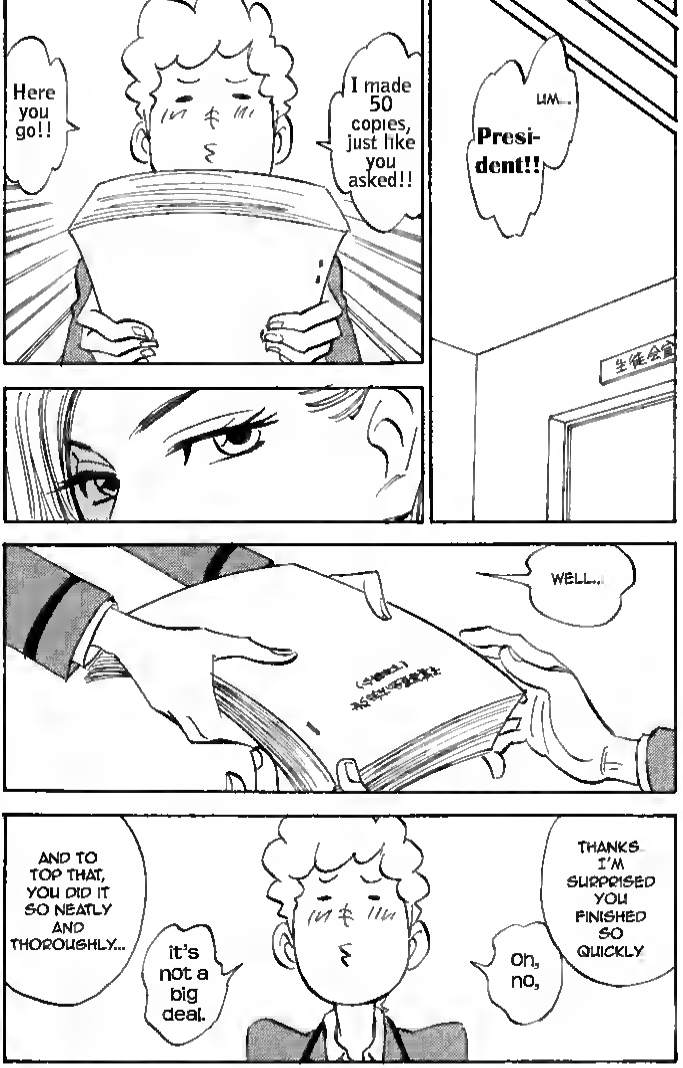
To think, it'd be the student council president!
YIKES! THAT'S KINDA BAD...
LOOKS LIKE HE'LL FAIL AGAIN...
YOU SAID IT...
YEAH...
...
Oh, yeah, Satou!
What did you do to the girls?
HUH?
HOW COME IT'S SO EASY TODAY TO GO HOME TOGETHER?
DID YOU REFUSE THEM? DID THEY GIVE IN?
NOW THAT YOU MENTION IT...

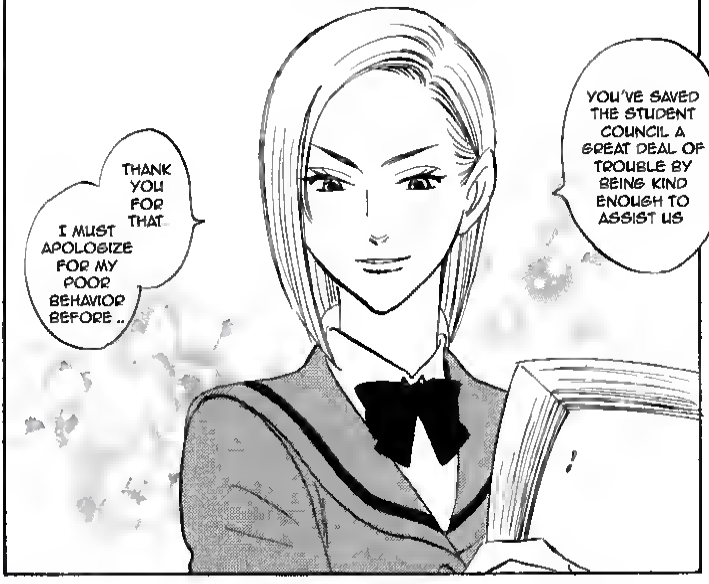
ビーボーイコミックス
アイツの大本命④
田中鈴木
12月10日(金)発売
620円(税別)

DIDN'T YOU NOTICE THEY LEFT AS SOON AS HOMEROOM ENDED?
NO, THEY SAID THEY HAD SOMETHING IMPORTANT TO TAKE CARE OF
YEAH...
BUT THE WHOLE SCHOOL SEEMS SILENT TODAY.
I MEAN, IT WAS REALLY QUIET IN CLASS BEFORE.
I WONDER WHAT'S GOING ON WITH THEM.
OH! YEAH, YOU'RE RIGHT!
WHA-
?
S-SO THAT'S IT?
I THOUGHT YOU LIED AGAIN OR SOME-THING...
ほっ

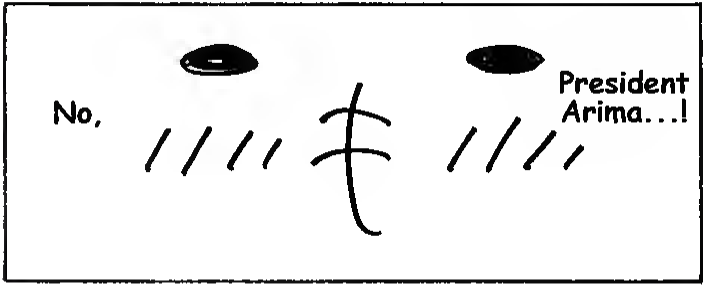
sfx above: sigh of relief

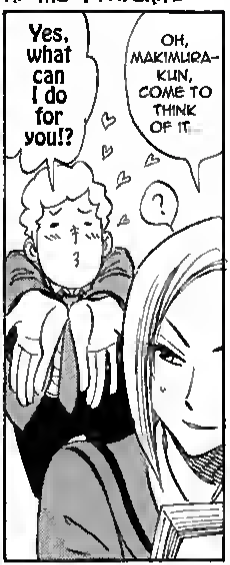
Let's go, let's go!
WOO HOO!
THEN THIS MEANS WE CAN GO HOME LIKE NORMAL PEOPLE
WHAT THE? YOU'RE MAKING A WEIRD FACE, SATOU
AM NOT
YEAH
...
...


Here you go!!
I made 50 copies, just like you asked!!
UM...
Presi-dent!!
生徒会室
WELL...
AND TO TOP THAT, YOU DID IT SO NEATLY AND THOROUGHLY...
it's not a big deal.
Oh, no,
THANKS I'M SURPRISED YOU FINISHED SO QUICKLY

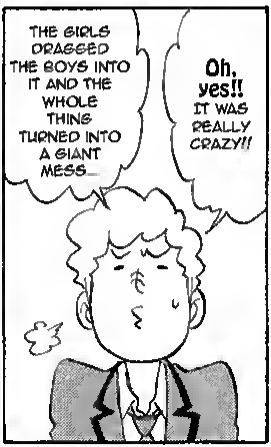

YOU'VE SAVED THE STUDENT COUNCIL A GREAT DEAL OF TROUBLE BY BEING KIND ENOUGH TO ASSIST US
THANK YOU FOR THAT
I MUST APOLOGIZE FOR MY POOR BEHAVIOR BEFORE ..

President...
Ahhh...

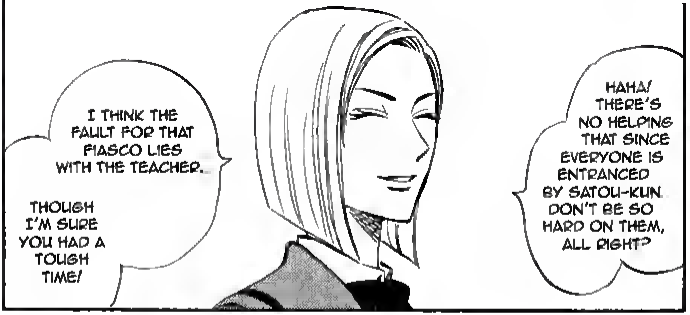

No,
President Arima...!

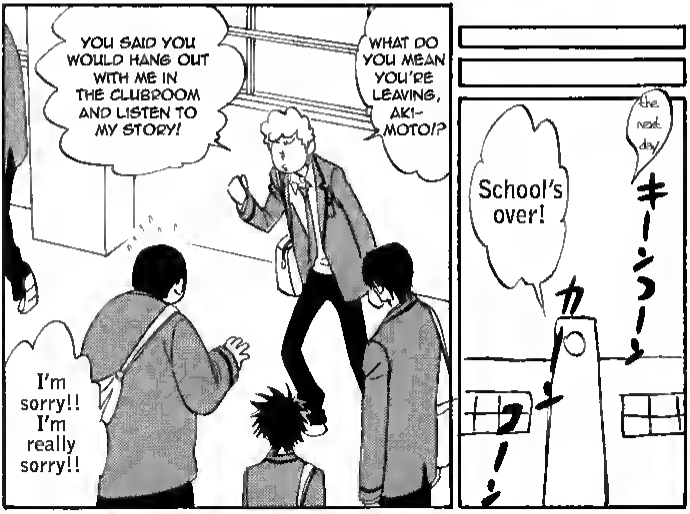

Yes, what can I do for you!?
OH, MAKIMURA-KUN, COME TO THINK OF IT...
?

may I call you Machiko-san...?


THE GIRLS DRAGGED THE BOYS INTO IT AND THE WHOLE THING TURNED INTO A GIANT MESS...
Oh, yes!! IT WAS REALLY CRAZY!!

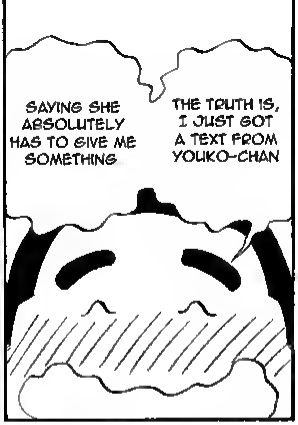
SOMETHING ABOUT THE WINNER HAVING THAT STUDENT, SATOU-KUN, FOR A DAY?
IT'S ABOUT THE DRAWING COMPETITION YOUR CLASS WAS INVOLVED IN DURING THE ART LESSON.
I HEARD THERE WAS A HUGE UPROAR BECAUSE OF IT...?

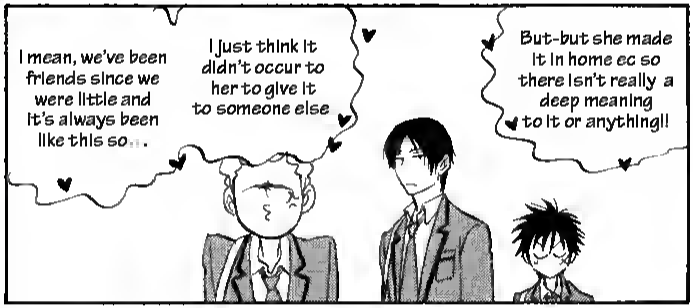

HAHA! THERE'S NO HELPING THAT SINCE EVERYONE IS ENTRANCED BY SATOU-KUN. DON'T BE SO HARD ON THEM, ALL RIGHT?
I THINK THE FAULT FOR THAT FIASCO LIES WITH THE TEACHER.
THOUGH I'M SURE YOU HAD A TOUGH TIME!

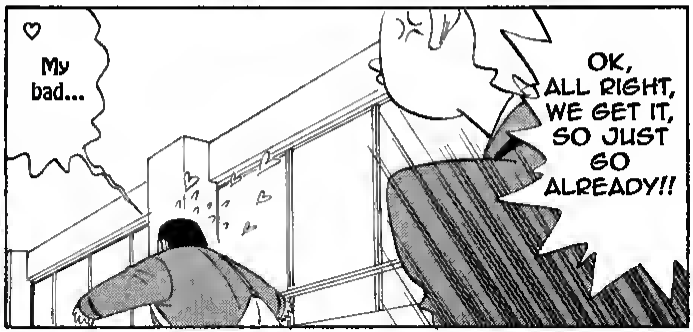

YOU SAID YOU WOULD HANG OUT WITH ME IN THE CLUBROOM AND LISTEN TO MY STORY!
WHAT DO YOU MEAN YOU'RE LEAVING, AK!-MOTO!?
I'm sorry!! I'm really sorry!!
the next day
School's over!
キーンコーン
カーンコーン!

sfx: school bell

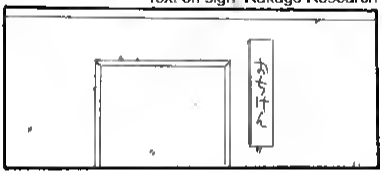
It-
It's a
ha-han-
hand-
handmade
cushion.
She
embroidered
it with my
ini-initials...


THE TRUTH IS, I JUST GOT A TEXT FROM YOUKO-CHAN
SAYING SHE ABSOLUTELY HAS TO GIVE ME SOMETHING


But-but she made it in home ec so there isn't really a deep meaning to it or anything!!
I just think it didn't occur to her to give it to someone else
I mean, we've been friends since we were little and it's always been like this so...

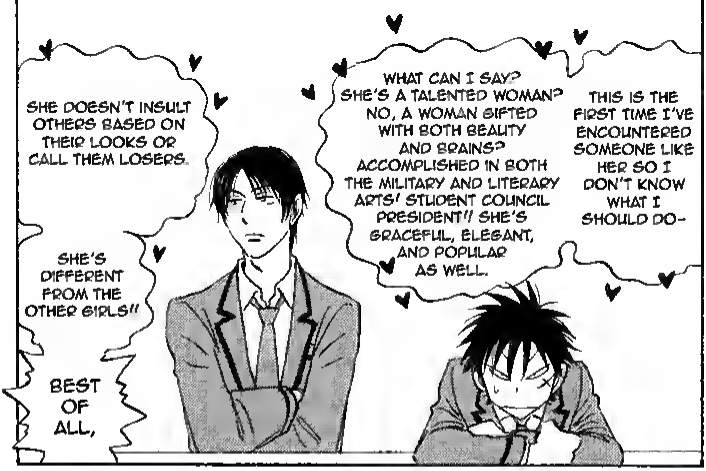

OK, ALL RIGHT, WE GET IT, SO JUST GO ALREADY!!
My bad...

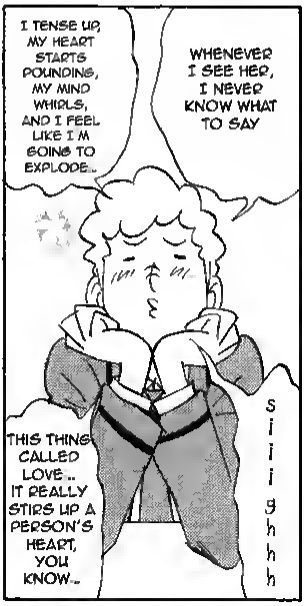
Text on sign: Rakugo Research



Is this true love!? Do you become a coward when you really fall for someone!? Machiko-san, you're such a sinful woman!!
So what do you think!? I can't even ask her out on a date, much less confess!!

Note: The sign actually says "ochiken," which literally stranslates to "punch line research" but if you remember from the first chatper, these guys are in the Rakugo Research Club. Rakugo is a type of comic storytelling so "ochiken" is an abbreviation. For more info, just wiki!


SHE DOESN'T INSULT OTHERS BASED ON THEIR LOOKS OR CALL THEM LOSERS.
SHE'S DIFFERENT FROM THE OTHER GIRLS!!
BEST OF ALL,
WHAT CAN I SAY? SHE'S A TALENTED WOMAN? NO, A WOMAN GIFTED WITH BOTH BEAUTY AND BRAINS? ACCOMPLISHED IN BOTH THE MILITARY AND LITERARY ARTS! STUDENT COUNCIL PRESIDENT!! SHE'S GRACEFUL, ELEGANT, AND POPULAR AS WELL.
THIS IS THE FIRST TIME I'VE ENCOUNTERED SOMEONE LIKE HER SO I DON'T KNOW WHAT I SHOULD DO-


I TENSE UP, MY HEART STARTS POUNDING, MY MIND WHIRLS, AND I FEEL LIKE I'M GOING TO EXPLODE..
WHENEVER I SEE HER, I NEVER KNOW WHAT TO SAY
THIS THING CALLED LOVE.. IT REALLY STIRS UP A PERSON'S HEART, YOU KNOW..
Siiighhh

Text: Satou isn't taking him seriously

LOVE THROWS THE HEART INTO CHAOS, DON'T YOU THINK!?
Yeah, you're right...
Yeah...

I'm going to run over real quick so you guys go on ahead!!
WHAT!? SELF-ISH...
dash

AHHH I THOUGHT I'D TAKE A BREAK TODAY
BUT I REALLY WANT TO CATCH A GLIMPSE OF HER-
I want to go to the student council roooom-
What should I do? Should I go?

HEY.
THOUGH I'M OVER IT ANY-WAY.

DO YOU UNDERSTAND WHAT THAT MEANS?
"LOVE THROWS THE HEART INTO CHAOS"-
YEAH? WHAT'S UP?
BUT I UNDERSTAND THAT FEELING
YOU'RE NOT TAKING THAT SERIOUSLY, ARE YOU!? I MEAN, IT'S MAKIMURA!
What- that came out of no-where!

NO, WAIT...
AND IT'S YOUR FAULT...
LATELY I FEEL LIKE SOMETHING'S NOT RIGHT WITH ME, AS IF THINGS ARE OUT OF ORDER.
I DON'T WANT TO SAY THAT I AGREE WITH WHAT MAKIMURA SAID BUT
DAMN IT, WHY DO I ALWAYS EXPECT YOU TO UNDERSTAND WHEN I KNOW BETTER!?
Don't point!
That look again
No, they aren't!
THE WRINKLES IN YOUR FOREHEAD ARE BACK...

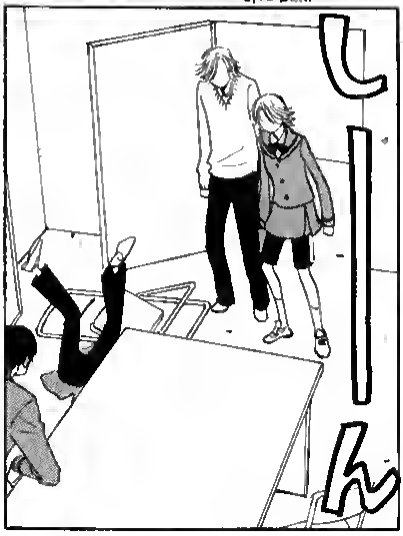
JEEZ, MAKE UP YOUR MIND ALREADY!
HUH?
Don't be mean. Even I-I know-
what that means... maybe... no, I do... maybe...
Be-because it's your fault
that my head and heart are all over the place...

YOSHIDA.

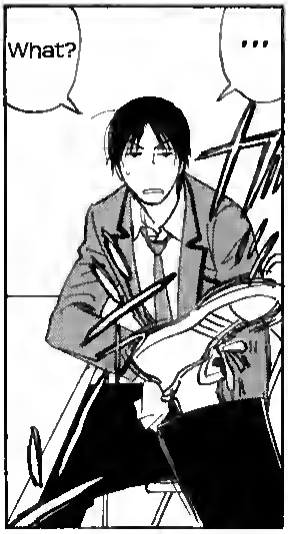
YOU'RE REALLY..

SHOW US THE PICTUREEE!!!

sfx: bam

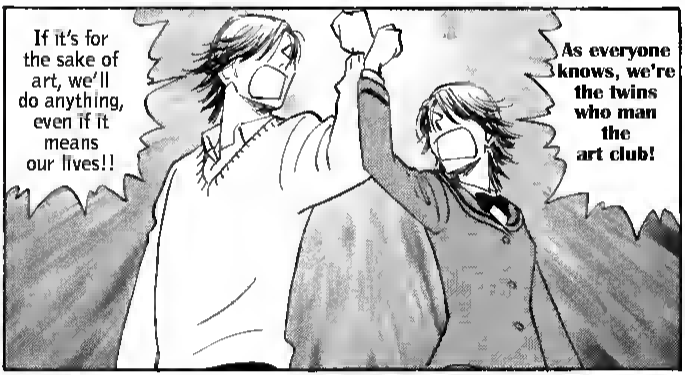


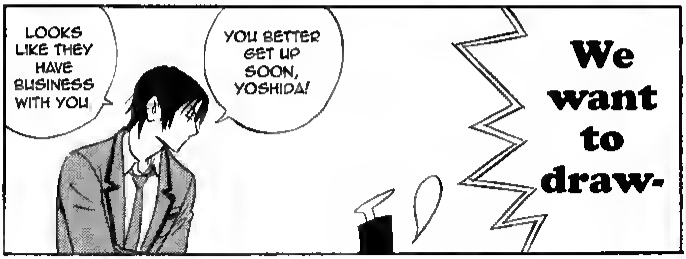
sfx: silent stare

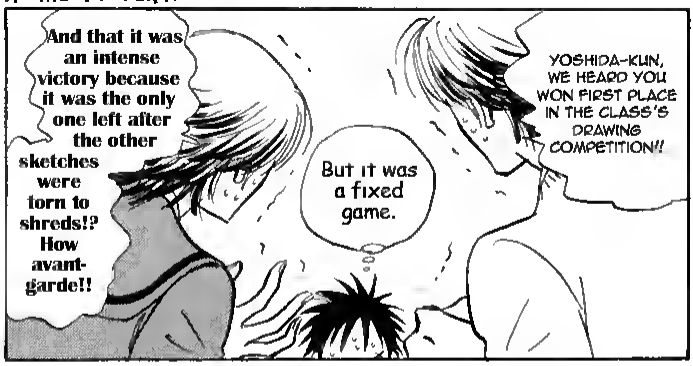


sfx: crash

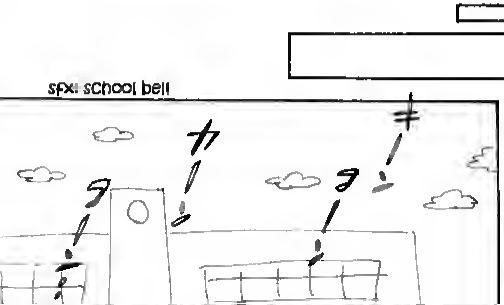
It's been a while since our last appearance, so intros just in case!!
Nozawa (the older sister)!!
Nozawa (the younger brother)!!

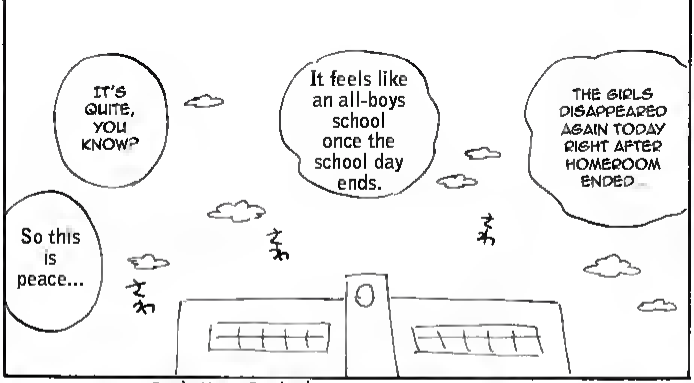

If it's for the sake of art, we'll do anything, even if it means our lives!!
As everyone knows, we're the twins who man the art club!


LOOKS LIKE THEY HAVE BUSINESS WITH YOU
YOU BETTER GET UP SOON, YOSHIDA!
We want to draw-

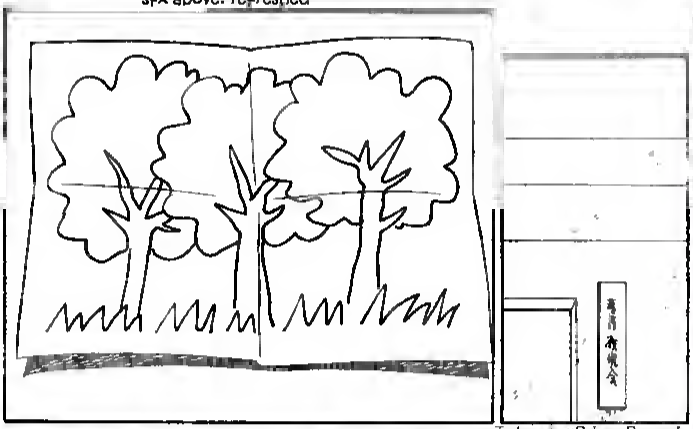

YOSHIDA-KUN, WE HEARD YOU WON FIRST PLACE IN THE CLASS'S DRAWING COMPETITION!!
But it was a fixed game.
And that it was an intense victory because it was the only one left after the other sketches were torn to shreds!? How avant-garde!!

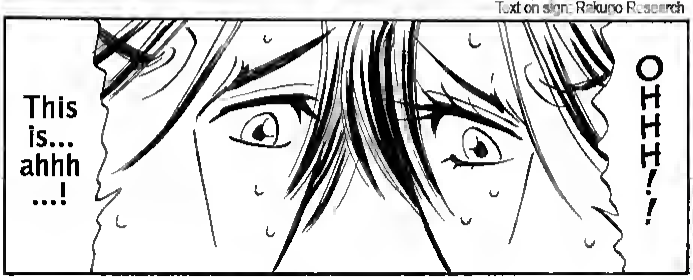
WE WANNA SEE IT, WE WANNA SEE IT, WE WANNA SEE ITTT!
I-I don't have it right now
but I'll bring it to-morrow...
Huh, didn't know you kept it...


sfx: school bell


IT'S QUITE, YOU KNOW?
It feels like an all-boys school once the school day ends.
THE GIRLS DISAPPEARED AGAIN TODAY RIGHT AFTER HOMEROOM ENDED
So this is peace...
そわ
そわ
そわ

sfx above: refreshed





OY, THAT...
YOU THINK THEY KNOW?
You can sort of feel the ferocity, huh...
This is a valuable piece of paper that's won a fierce battle...
...
sfx: whisper
I THOUGHT IT WAS GONE SO...
NO MATTER WHERE I LOOKED, I COULDN'T FIND IT-
I DIDN'T THINK I THREW IT AWAY BUT I COULDN'T REMEMBER WHERE I PUT IT..
I JUST DREW THAT A WHILE AGO!
This is a symbol of power... Feels like the only thing one can do is kneel before such force...
Such power! A bottomless well of power dwells within it!
はぁ
はぁ
pant

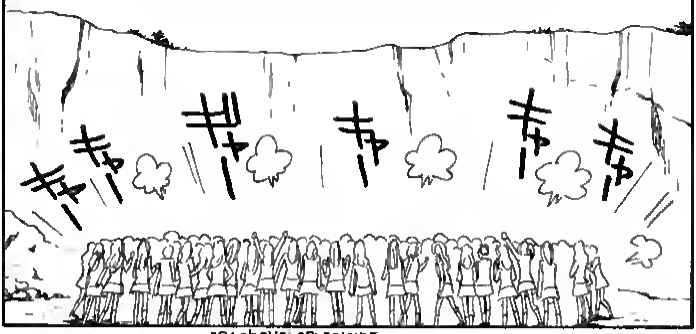
YEAH... BUT THE GIRLS HAVE HAD IT REALLY TOUGH SINCE THE END OF THE CONTEST, RIGHT?
ARGH, I REALLY WANTED TO PARTICIPATE, TOO - I'M JEALOUS
RIGHT YOU ARE! Hmm,
I wonder whose fault that is-
BUT WHO KNOWS, OUR CLASS MIGHT HAVE A DRAWING BATTLE COMPETITION AS WELL!
WHAT'S HAPPENED TO THE GIRLS?
Oh, no, no, I won't teeell!!
YOU TWO KNOW SOME-THING, DON'T YOU?
ABOUT WHAT GOES ON AFTER SCHOOL...
UHH, I DON'T KNOW ALL THE DETAILS...

WHAT ARE YOU TALK-ING ABOUT?
Che.
BUT I CAN'T TELL YOUUU-
ONLY THE GIRLS KNOW WHAT'S GOING ON
SO I CAN READ BETWEEN THE LINES AND FIGURE THINGS OUT
But I can tell you that things are going to get interesting from here on out!
I wonder if that scheming, black-hearted student council president is going to make her move soon?
Same difference!
YOU COULD USE "TWO-FACED" OR SOME-THING..
DON'T SAY WORDS LIKE THAT!

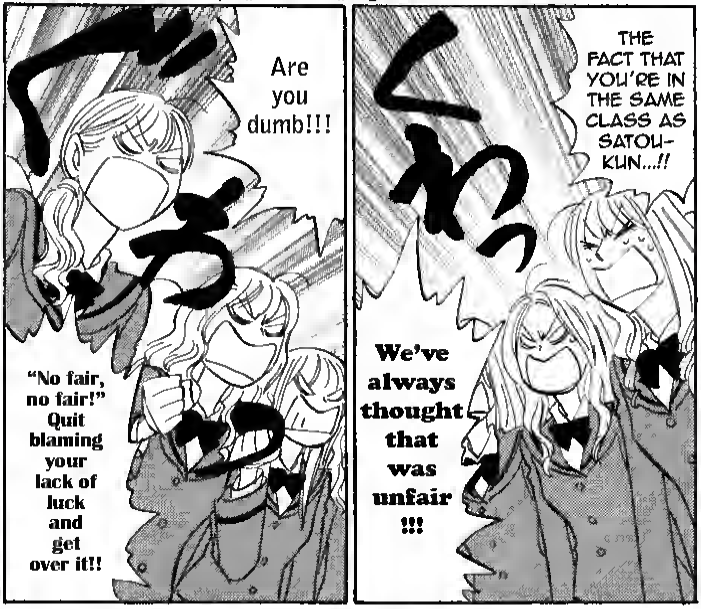
Meanwhile, in Jigokudani

Like I said, Sensei came up with that!!
So calling us sneaky for that is rude!!
You're so damn obstinate! Enough already!! This is the third day!!

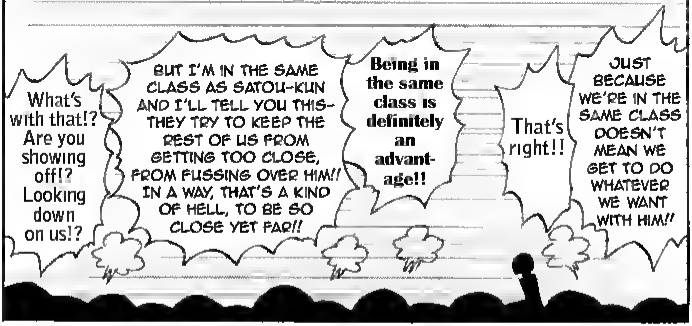
A massive dispute involving most of the school's female students



sfx above: screaming

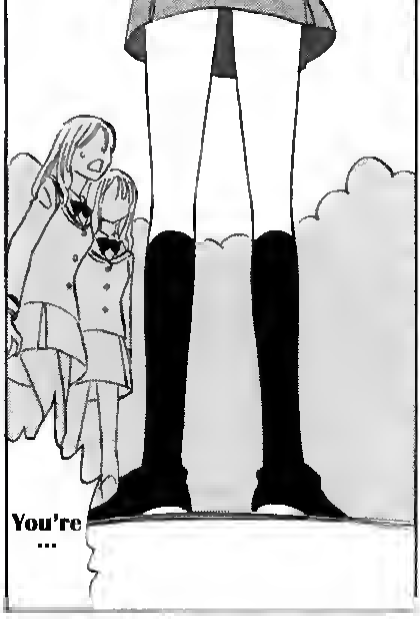

Are you dumb!!!
"No fair, no fair!" Quit blaming your lack of luck and get over it!!
くわっ
THE FACT THAT YOU'RE IN THE SAME CLASS AS SATOU-KUN...!!
We've always thought that was unfair !!!

sfx above: yelling

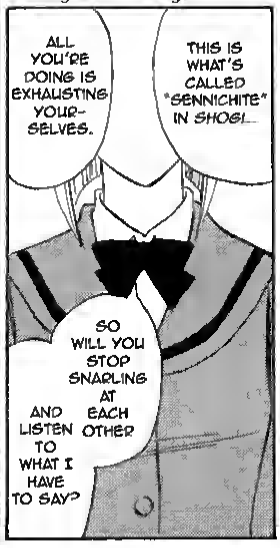

What's with that!? Are you showing off!? Looking down on us!?
BUT I'M IN THE SAME CLASS AS SATOU-KUN AND I'LL TELL YOU THIS- THEY TRY TO KEEP THE REST OF US FROM GETTING TOO CLOSE, FROM FUSSING OVER HIM!! IN A WAY, THAT'S A KIND OF HELL, TO BE SO CLOSE YET FAR!!
Being in the same class is definitely an advant-age!!
That's right!!
JUST BECAUSE WE'RE IN THE SAME CLASS DOESN'T MEAN WE GET TO DO WHATEVER WE WANT WITH HIM!!

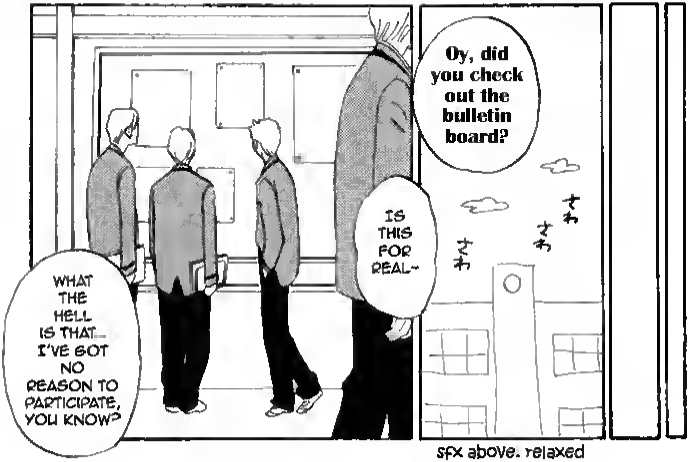
What should we do then!?
Jeez, it's all a mess.
We have to treat him with respect-
HE'S A COMMUNAL ITEM.
Satou-kun belongs to everyone!

I have an idea.
All of you, listen up!

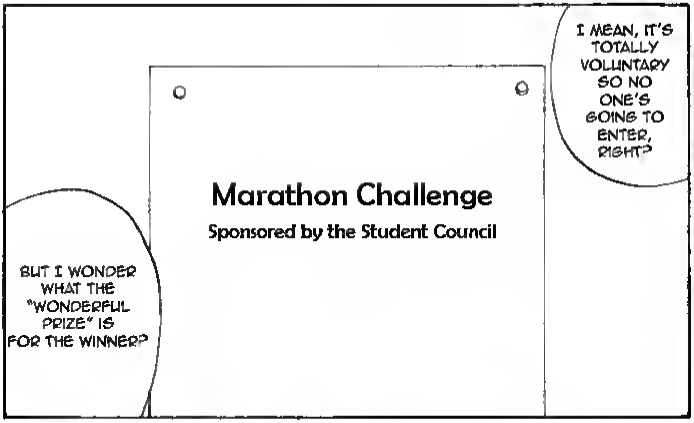


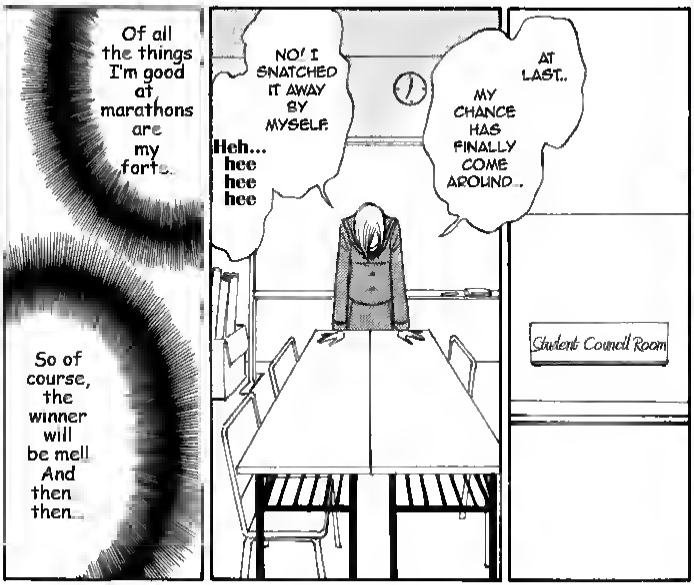
Note: Shogi is Japanese chess and "sennichite" means a "potentially endless repetition of moves" i.e. their continuous bickering solves nothing.


ALL YOU'RE DOING IS EXHAUSTING YOURSELVES.
THIS IS WHAT'S CALLED "SENNICHITE" IN SHOGI...
SO WILL YOU STOP SNARLING AT EACH OTHER AND LISTEN TO WHAT I HAVE TO SAY?


WHAT THE HELL IS THAT... I'VE GOT NO REASON TO PARTICIPATE, YOU KNOW?
IS THIS FOR REAL-
Oy, did you check out the bulletin board?
すわ
すわ
すわ

sfx above: relaxed

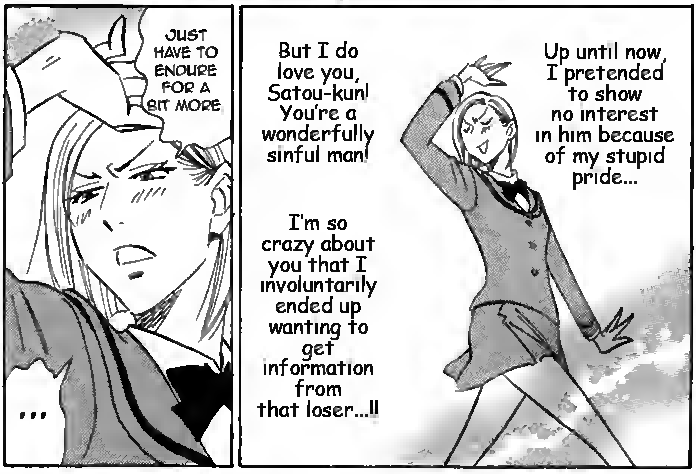




電気カーペット壊れた…。壊れるんですね…。

〒162 東京都新宿区神楽坂6-46 ロベル神楽坂ビル4F リブレ出版株 BBC編集部 田中鈴木先生

sfx above. woo hoo!


JUST HAVE TO ENDURE FOR A BIT MORE
...
But I do love you, Satou-kun! You're a wonderfully sinful man!
I'm so crazy about you that I involuntarily ended up wanting to get information from that loser...!!
Up until now, I pretended to show no interest in him because of my stupid pride...

Tee hee!
Then I can get as close to him as I want without anyone getting in my way!
I GET IT I DON'T REALLY HAVE ANYTHING TO DO WITH THE MARATHON OR STUDENT COUNCIL I GET THAT...
WAIT, ISN'T MACHIKO-SAN SPONSORING IT?
WHAT'S WRONG, MAKIMURA...?
GUYS, I'M BEGGING YOU!
PLEASE SIGN UP FOR THE MARATHON CHALLENGE!
HUH !?
MARATHON THIS TIME, HUH?
OY.
I want him to be rejected soon...
I can't take this.
sigh
But, you know,
love drives people crazy...

Well...there's certainly a fair number of people being driven mad. The magic of "love" (laugh).